

# 13. VOIES VARIABLES

## TRACTEUR TYPE « NORMAL »

Voie avant

168

Voie arrière

A - avec pneus 10, 11 ou 12 × 28

169

B - avec pneus 9 ou 11 × 36 avant septembre 1957

170

C - avec pneus 9 ou 11 × 36 depuis septembre 1957

171

## TRACTEUR TYPE « VIGNERON »

Voie avant

172

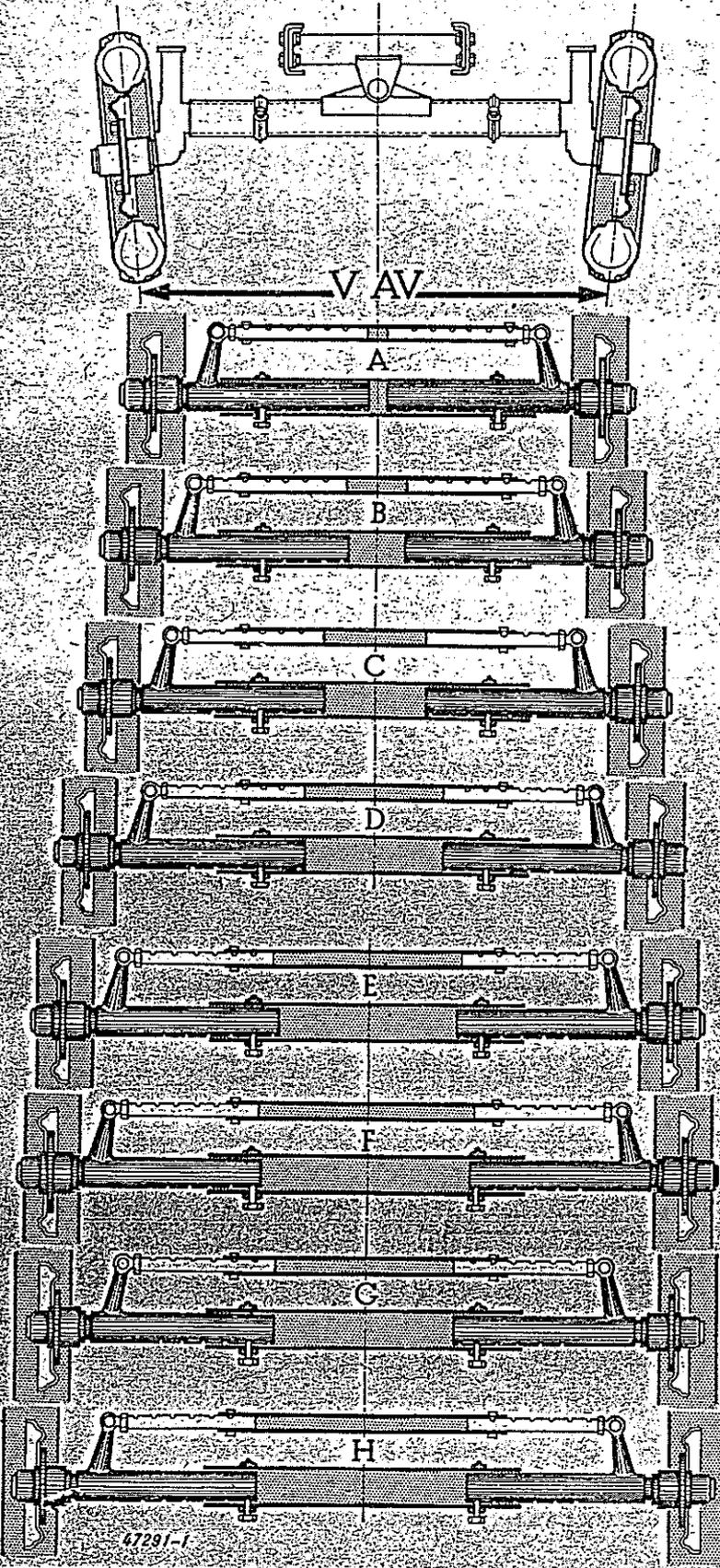
Voie arrière

173

## TRACTEUR TYPE « ÉTROIT »

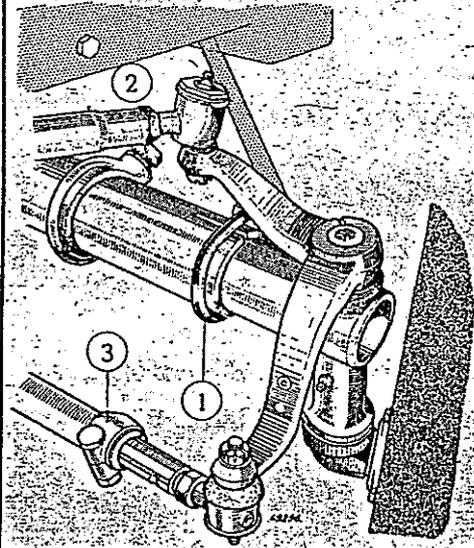
174

VOIE AVANT



47291-1

**TRACTEUR**  
Type « NORMAL ».



**VOIES UTILISABLES**

A = 1,200 m	E = 1,600 m
B = 1,300 m	F = 1,700 m
C = 1,400 m	G = 1,800 m
D = 1,500 m	H = 1,900 m

**RÉGLAGE.**

La voie avant peut varier suivant l'utilisation du tracteur.

Le réglage s'effectue en 2 temps :

- 1,200 m à 1,700 m en agissant sur les tubes coulissants « tête d'essieu ».
- 1,800 m à 1,900 m par retournement des roues.

**Pour un écartement de 1,200 m à 1,700 m inclus :**

- Desserrer d'un côté le collier (1) du tirant d'essieu.
- Débloquer le contre-écrou, puis dévisser la vis de positionnement (2) du tube tête d'essieu.
- Desserrer le collier (3) de la barre de connexion.
- Tirer sur la roue et mettre à l'écartement voulu.
- Resserrer et procéder de la même manière de l'autre côté.

**Pour un écartement de 1,900 m :**

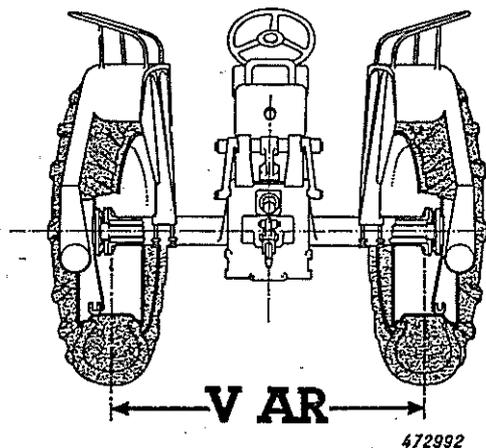
- Mettre l'essieu à la voie de 1,700 m (position F).
- Retourner les deux roues.
- Pour un écartement de 1,800 m :**
- Mettre l'essieu à la voie de 1,600 m (position E).
- Retourner les deux roues.

**NOTA.** — Ne jamais retourner les roues pour écartement autre que 1,800 m et 1,900 m.

Il n'est pas nécessaire de régler le pincement, ni de mettre à longueur le tube amortisseur. Ces réglages effectués à n'importe quelle voie, leur assurent un débattement suffisant.

**TRACTEUR Type « NORMAL ».**

**A. AVEC PNEUS 10,11 OU 12 × 28**



**VOIES UTILISABLES**

<b>A</b> = 1,20 m	<b>E</b> = 1,59 m
<b>B</b> = 1,30 m	<b>F</b> = 1,69 m
<b>C</b> = 1,40 m	<b>G</b> = 1,79 m
<b>D</b> = 1,50 m	

**Largeur hors tout.**

- Pneu 10 × 28 ..... ajouter 0,27 m à la voie.
- Pneu 11 × 28 ..... ajouter 0,30 m à la voie.
- Pneu 12 × 28 ..... ajouter 0,33 m à la voie.

**RÉGLAGE.**

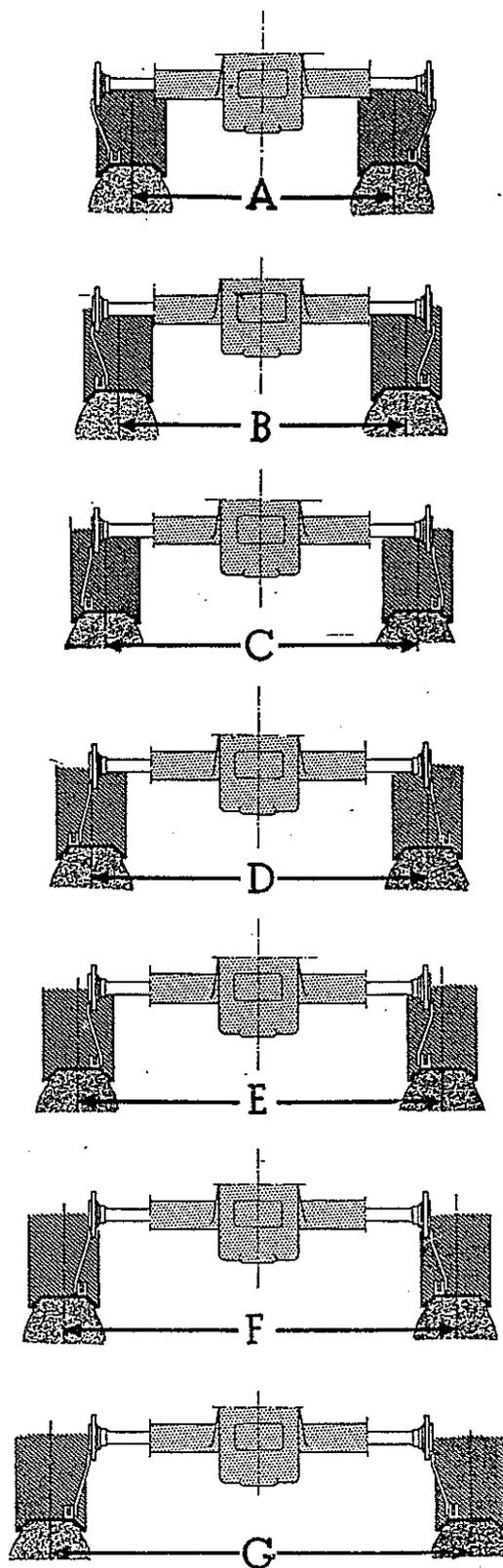
La voie arrière varie de 1,20 m. à 1,79 pour les tracteurs équipés de pneus 10 × 28, 11 × 28 et 12 × 28.

La modification des voies s'obtient en changeant les positions respectives des voiles et jantes par rapport à l'arbre de roue, comme indiqué sur les figures ci-contre :

- Montage intérieur ou extérieur de la jante sur le voile.
- Retournement du voile de la roue.
- Retournement de la jante : il est alors indispensable de changer les roues de côté pour garder le sens de rotation correct du pneu (pointe du chevron en arrière au contact du sol).

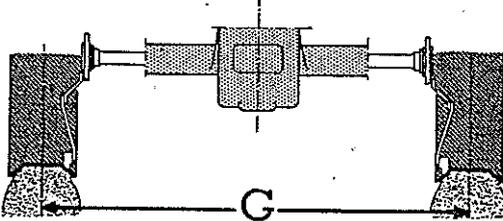
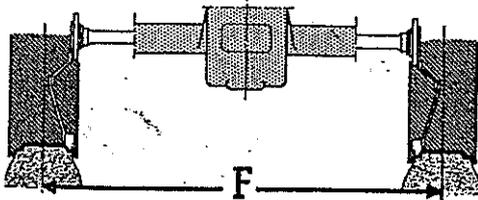
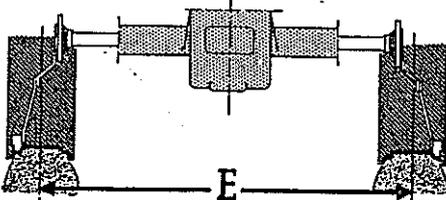
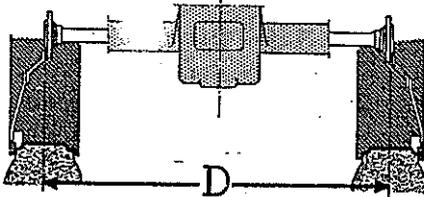
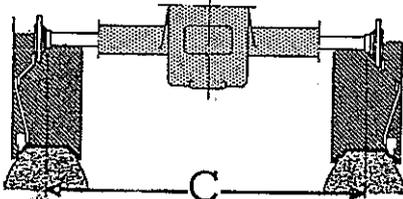
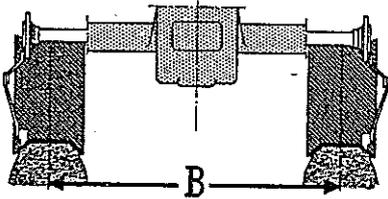
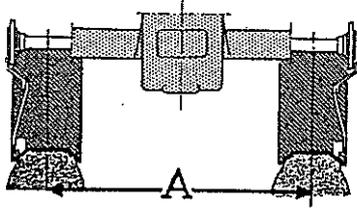
**NOTA.** — Les roues arrière lestées à l'eau pesant plus de 200 kg, ne pas les coucher sur le sol, mais les appuyer sur un mur.

**VOIE ARRIÈRE**



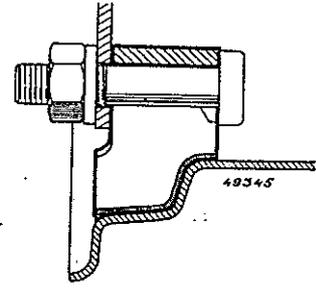
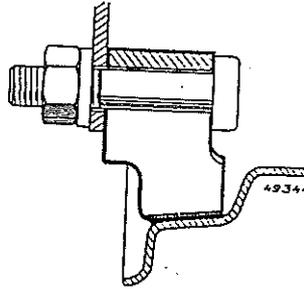
47292

VOIE ARRIÈRE (Suite)



TRACTEUR Type « NORMAL ».  
(suite)

B. AVEC PNEUS 9 OU 11 × 36  
AVANT SEPTEMBRE 1957.



Montage pour 9 × 36

Montage pour 11 × 36

VOIES UTILISABLES

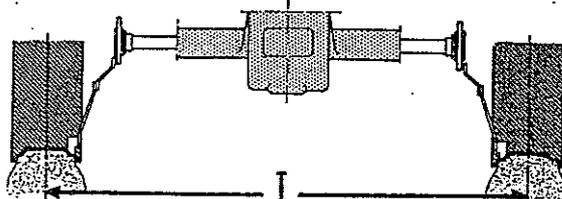
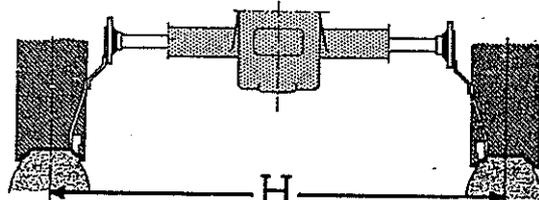
A = 1,21 m	D = 1,50 m	G = 1,79 m
B = 1,29 m	E = 1,60 m	H = 1,91 m
C = 1,39 m	F = 1,70 m	I = 2,01 m

Largeur hors tout.

Pneu 9 × 36 ..... ajouter 0,24 m à la voie.  
Pneu 11 × 36 ..... ajouter 0,30 m à la voie.

RÉGLAGE.

La voie arrière varie de 1,21 m à 2,01 m pour les tracteurs équipés de pneus 9 × 36 et 11 × 36.  
Le réglage s'effectue de la même manière que pour les tracteurs équipés de pneus 10, 11 et 12 × 28 (Voir page 169) comme indiqué sur les figures ci-contre, avec la particularité suivante :  
Retournement du voile intermédiaire.

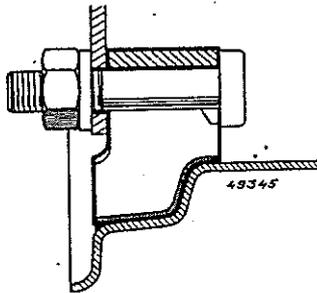


47293

**TRACTEUR Type « NORMAL ».**

(suite)

**C. AVEC PNEUS 9 OU 11 × 36  
DEPUIS SEPTEMBRE 1957.**



Montage pour 9 ou 11 × 36

**VOIES UTILISABLES**

11 × 36

Le montage étant le même que pour le montage 11 × 36 avant septembre 1957, se reporter à la page précédente.

9 × 36 (Figures, ci-contre).

Le montage ayant changé, les voies ont varié :

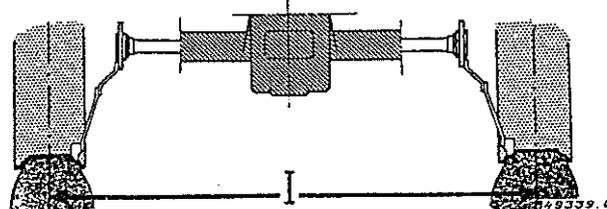
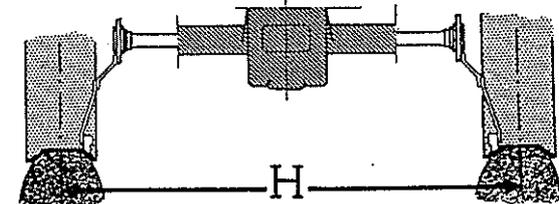
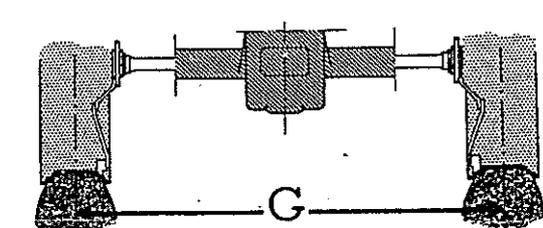
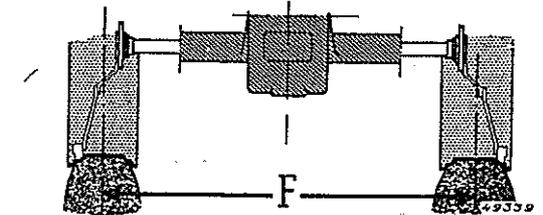
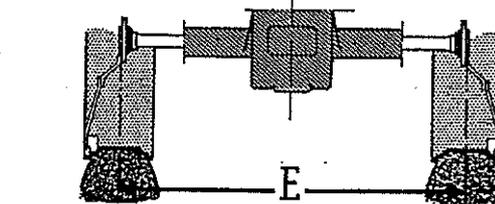
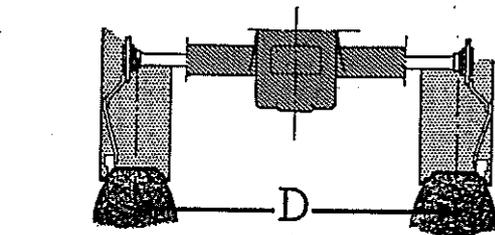
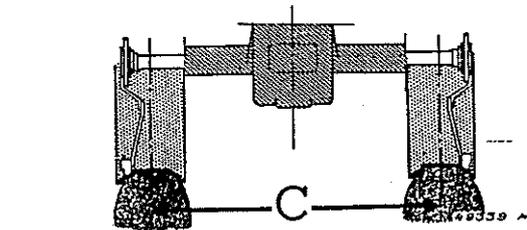
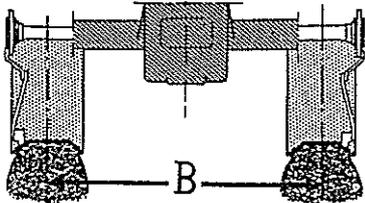
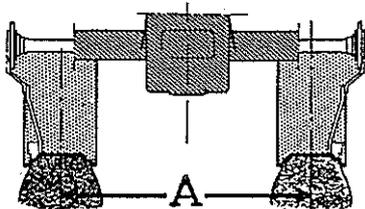
A = 1,15 m	D = 1,45 m	G = 1,75 m
B = 1,25 m	E = 1,55 m	H = 1,85 m
C = 1,35 m	F = 1,65 m	I = 1,95 m

**RÉGLAGE.**

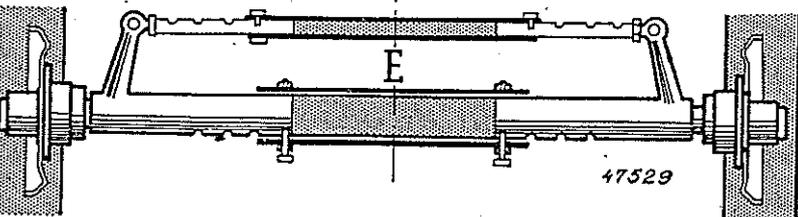
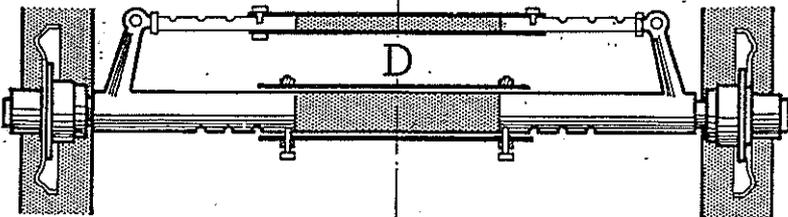
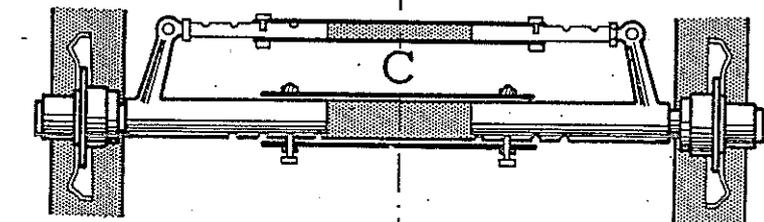
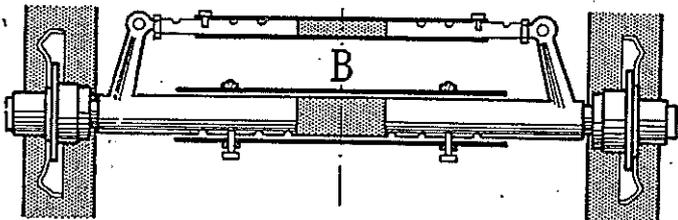
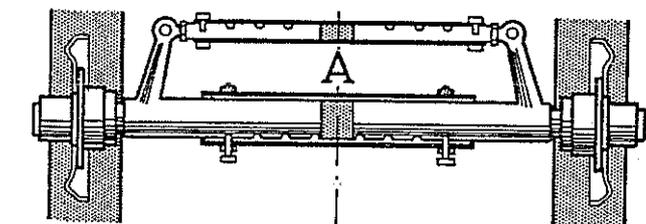
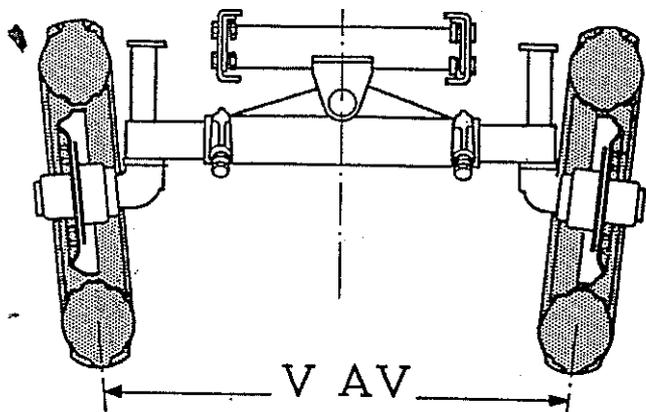
La voie arrière varie de 1,21 m à 2,01 m pour les tracteurs équipés de pneus 11 × 36 et de 1,15 m à 1,95 m pour les tracteurs équipés de pneus 9 × 36.

Se reporter à la page précédente pour le réglage.

**VOIE ARRIÈRE**

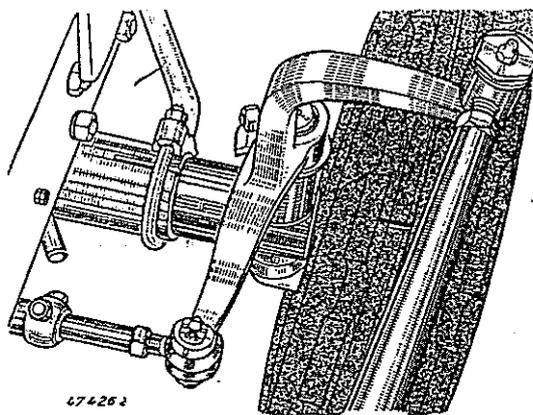


VOIE AVANT



47529

TRACTEUR Type « VIGNERON ».



474262

VOIES UTILISABLES

- A = 0,800 m
- B = 0,900 m
- C = 1,000 m
- D = 1,080 m
- E = 1,180 m

RÉGLAGE.

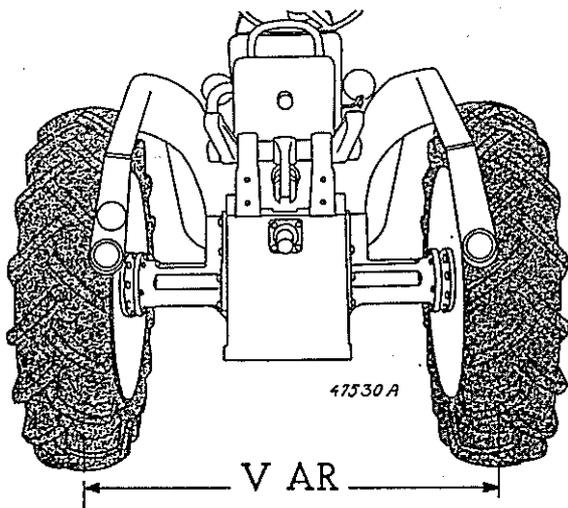
Le réglage s'effectue en 2 temps :

- 0,800 m à 1,080 m en agissant sur les tubes coulissants « tête d'essieu ».
- 1,180 m par retournement des roues.

Pour le réglage, procéder de la même manière que pour le modèle NORMAL (Voir page 168).

NOTA. — Ne jamais retourner les roues pour écartement autre que 1,180 m.

**TRACTEUR Type « VIGNERON ».**



**VOIES UTILISABLES**

A = 0,76 m	E = 1,06 m
B = 0,83 m	F = 1,13 m
C = 0,93 m	G = 1,23 m
D = 0,96 m	

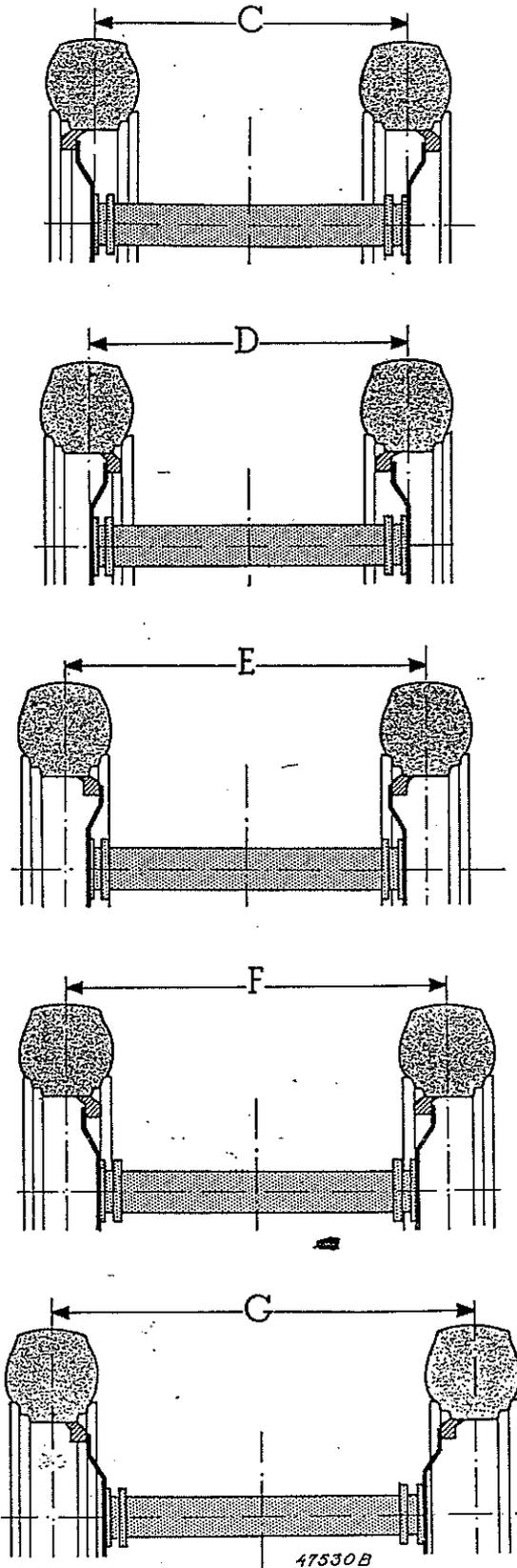
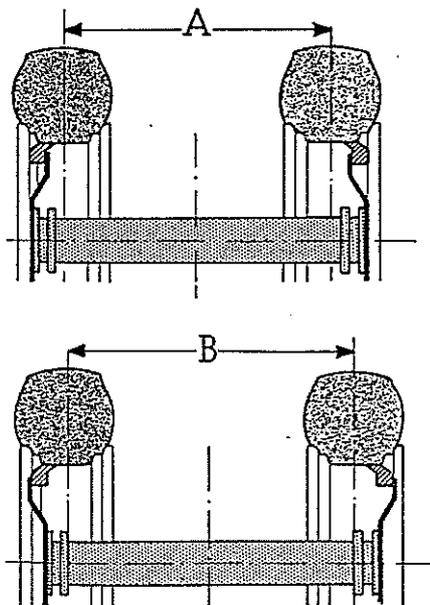
**Largeur hors tout.**

Pneu 9 × 24 .....	ajouter 0,24 m à la voie.
Pneu 11 × 24 .....	ajouter 0,30 m à la voie.
Pneu 10 × 28 .....	ajouter 0,27 m à la voie.

**RÉGLAGE.**

La voie arrière varie de 0,76 m à 1,23 m pour les tracteurs VIGNERON équipés de pneus 9 ou 11 × 24 et 10 × 28. Le réglage s'effectue de la même manière que pour les tracteurs équipés de pneus 10, 11 et 12 × 28 (Voir page 169) comme indiqué sur les figures ci-contre.

**VOIE ARRIÈRE**



**TRACTEUR TYPE « ÉTROIT »**

---

**VOIE AVANT.**

Voies utilisables : de 0,85 m à 1,33 m.

**VOIE ARRIÈRE.**

Voies utilisables : de 0,90 m à 1,40 m.